

Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Istruzioni di montaggio
Návod k montáži

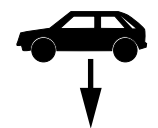
LANDROVER DISCOVERY I (LT / LJ)
11/1990 - 1998

LANDROVER RANGEROVER
CLASSIC (LH) 1971 - 1995

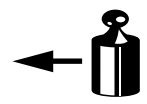
TYPE: 017112



e4 00-0834



3000 kg



3500 kg



100 kg

D
waarde
value
Wert
valeur

15,85 kN

NL	D	GB	I
F	E	DK	CZ

(c) BOSAL 29-07-2004

Rev. nr. 01

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

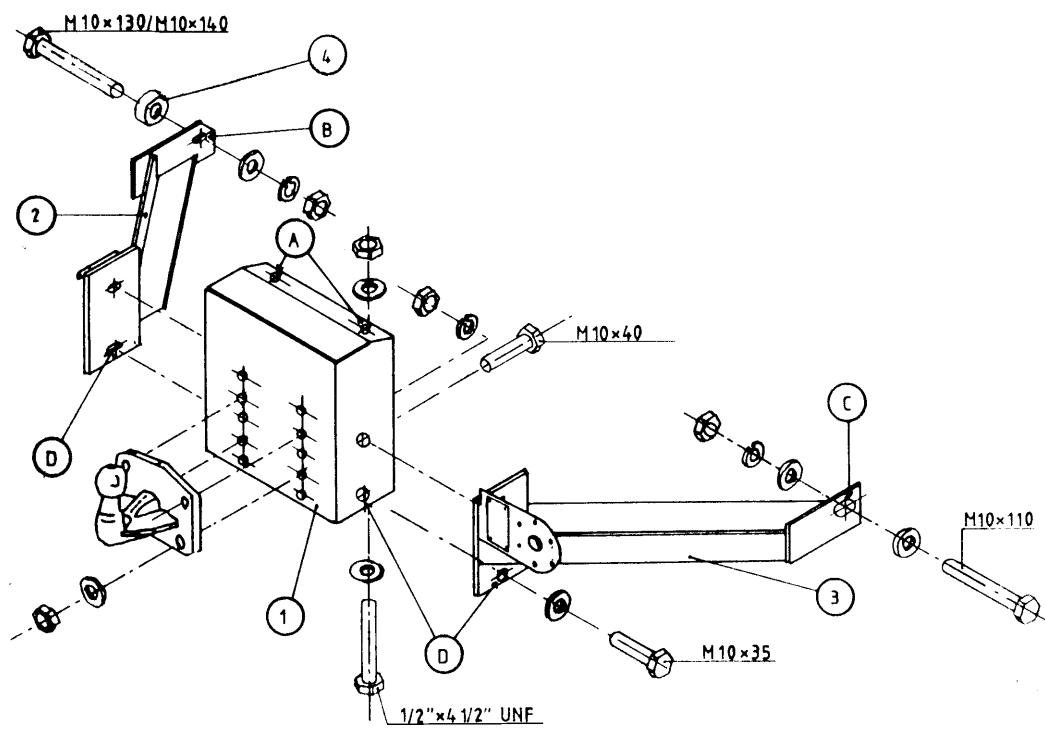
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

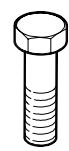
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Componenti forniti a corredo
Dodané upevňovací díly



- 1x M10x110
- 4x M10x35
- 1x M10x130
- 2x 1/2" x 4 1/2" UNF
- 4x M10x40
- 1x M10x140



- 10x M10
- 2x 1/2" UNF



- 6x M10
- 2x 1/2"



- 11x M10
- 2x M12



017112 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en demonteer de bevestigingsbouten van de beide sleepogen (indien met opstap: verwijder de bout, overeenkomend met punt "B").
3. Monteer het trekhaakdeel "1" aan het chassis t.p.v. de bestaande gaten d.m.v. 2 bouten ½" x 4½" UNF, inclusief sluitringen, veerringen en moeren.
4. Monteer steun "2" bij gat "B" samen met afstandsbus "4" (lengte = 16) met een bout M10x130 inkl. veer- en sluitring (Indien met opstap de bout M10x140 gebruiken).
5. Monteer steun "3" bij gat "C" met een bout M10x110 (inkl. veer- en sluitring).
Monteer bij de gaten "D" de bouten M10x35, inclusief veerringen.
6. Monteer de koppelingskogel afhankelijk van de gewenste hoogte d.m.v. de bouten M10x40.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
UNF ½" - 123 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Monteer de bumper op zijn plaats terug.
9. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

017112 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Befestigungsschrauben der beiden Abschleppösen demontieren (falls mit Trittbrett Schraube, übereinstimmend mit Punkt "B", entfernen).
3. Den Teil "1" der Anhängervorrichtung mit zwei Schrauben ½" x 4½" UNF, Unterlegscheiben, Federringe und Muttern an die vorhandenen Löcher des Chassis montieren.
4. Die Stütze "2" und Distanzbuchse "4" (L=16) mit einer Schraube M10x130, Federring und Unterlegscheibe an das Loch "B" montieren (falls mit Trittbrett, die Schraube M10x140 benutzen).
5. Die Stütze "3" mit einer Schraube M10x110, Federring und Unterlegscheibe an das Loch "C" montieren.
Die Schrauben M10x35 und Federringe an die Löcher "D" montieren.
6. Die Kugel, abhängig von der erwünschte Höhe, mit Schrauben M10x40 montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46 Nm
UNF ½" - 123 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
8. Den Stoßfänger wieder montieren.
9. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

017112 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and dismount the fitting bolts of both towing rings (if with foot board: remove the bolt, corresponding with point "B").
3. Mount the towbar part "1" on the chassis at the existing holes using 2 bolts ½" x 4½" UNF, including plain washers, spring washers and nuts.
4. Mount support "2" at hole "B" together with distance tube "4" (length=16) with a bolt M10x130 incl. spring- and plain washer (if with foot board use the bolt M10x140).
5. Mount support "3" at hole "C" with a bolt M10x110 (including spring- and plain washer). Mount the bolts M10x35, including spring washers at the holes "D".
6. Mount the tow ball, dependent on the required height, using the bolts M10x40.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46Nm
UNF ½" - 123Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Remount the bumper.
9. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

017112 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs et démontez les boulons de fixation des deux anneaux de remorquage (modèle avec marchepied: enlever le boulon qui correspond avec le point "B").
3. Monter la partie d'attelage "1" sur le châssis au niveau des trous existants à l'aide des 2 boulons ½" x 4½" UNF, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
4. Monter le support "2" au niveau du trou "B" avec l'entretoise "4" (l=16) avec un boulon M10x130, une rondelle grower et une rondelle plate (modèle avec marchepied, utiliser le boulon M10x140).
5. Monter le support "3" au niveau du trou "C" avec un boulon M10x110, une rondelle grower et une rondelle plate). Monter au niveau des trous "D" les boulons M10x35 et les rondelles grower.
6. Monter la rotule, dépendant de la hauteur désirée, à l'aide des boulons M10x40.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
UNF ½" - 123 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Remonter le pare-chocs.
9. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

017112 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y los pernos de fijación de las dos argollas de remolque (si hay un estribo: retirar el perno que coincide con el punto "B").
3. Montar la pieza "1" del gancho de remolque en el chasis, en los orificios existentes, por medio de 2 pernos 1/2" x 4 1/2" UNF, con inclusión de arandelas, aros elásticos y tuercas.
4. Montar el soporte "2" en el orificio "B" junto con el tubo distanciador "4" (16 de largo) y un perno M10x130, con inclusión de aro elástico y arandela (si hay un estribo: utilizar el perno M10x140).
5. Montar el soporte "3" en el orificio "C" con un perno M10x110 (con inclusión de aro elástico y arandela). Montar en los orificios "D" los pernos M10x35, con inclusión de aros elásticos.
6. Montar la bola de acoplamiento según la altura deseada por medio de los pernos M10x40.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm
UNF 1/2" - 123 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Montar de nuevo el parachoques.
9. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

017112 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og fjern monteringsboltene til begge slæbekroge (hvis der er et fodtrin: fjern boltene ved punkt "B").
3. Monter trækkrogens del "1" på chassiset ved de eksisterende huller vha. 3 bolte 1/2" x 4 1/2" UNF, inklusive planskiver, fjederskiver og møtrikker.
4. Monter støtte "2" ved hul "B" sammen med afstandsbøsningen "4" (længde = 16) med en bolt M10x130 inkl. fjeder- og planskive (hvis der er et fodtrin, bruges boltene M10x140).
5. Monter støtten "3" ved hul "C" med en bolt M10x110 (inkl. fjeder- og planskive). Monter boltene M10x35 ved hullerne "D", inklusive fjederskiver.
6. Monter koblingskuglen i den ønskede højde med boltene M10x40.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm
UNF 1/2" - 123 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Sæt kofangeren på plads igen.
9. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

017112 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti e smontare i bulloni di fissaggio dei due anelli per il traino d'emergenza (modelli con gradino: togliere il bullone che corrisponde con il punto "B").
3. Montare la parte "1" del dispositivo di traino sul telaio ai fori esistenti con due bulloni 1/2"x4 1/2" UNF, rondelle piane, rondelle grower e dadi.
4. Montare il supporto "2" al foro "B" con il distanziere "4" (L=16) con un bullone M10x130, una rondella grower ed una rondella piana (modelli con gradino, utilizzare il bullone M10x140).
5. Montare il supporto "3" nel foro "C" con un bullone M10x110, rondella grower e rondella piana. Montare nel foro "D" i bulloni M10x35 e le rondelle grower.
6. Montare la sfera, a seconda dell'altezza desiderata, con i bulloni M10x40.
7. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio seguenti:
M10 = 46 Nm UNF 1/2" = 123 Nm
8. Rimontare il paraurti.

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

017112 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat nárazník, demontovat úchytné šrouby obou tažných ok. (Pokud je automobil vybaven stupátkem, vyjmout šroub korespondující s bodem „B“).
3. Připevnit část „1“ k podvozku k existujícím otvorům, použít 2 šrouby 1/2" x 4 1/2" UNF společně s plochými a pružnými podložkami a maticemi.
4. K otvoru „B“ připevnit podpěru „2“ společně s distanční trubicí „4“ (délka 16) se šroubem M10x130 včetně pružné a ploché podložky (Pokud je automobil vybaven stupátkem, použít šroub M10x140).
5. K otvoru „C“ připevnit podpěru „3“ se šroubem M10x110 (společně s pružnou a plochou podložkou). K otvorům „D“ připevnit šrouby M10x35 společně s pružnými podložkami.
6. Do požadované výše připevnit kulový čep, použít šrouby M10x40.
7. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnota točivého momentu :
M10 - 46 Nm
UNF 1/2" - 123 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout šrouby na předepsanou hodnotu točivého momentu.
8. Připevnit nárazník.
9. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby z kterou je zodpovědný.